

SOME / ANY / NO

SOME

Sabe quando queremos expressar algo como: “*comi bolo antes de jantar*” ou “*bebi uma água*”?

Pode ser só um pouco ou mesmo um monte, mas, em ambos os casos, não desejamos **especificar o quanto**.

É diferente de dizer: “*comi 2 fatias e meia de bolo antes de jantar*” ou “*bebi 1 litro d’água*”.

Em inglês, temos duas palavras que abrangem essa quantidade indefinida: **Some** e **any**.

Por expressarem quantias indeterminadas, **some** e **any** podem ser traduzidos como “*um*” (no sentido de “*um pouco*”) ou “*algum/alguns*”.

Veja estes exemplos de **some**:

My daughter made some new friends at school yesterday.

A minha filha fez alguns novos amigos na escola ontem.

I have some money in the bank.

Eu tenho algum dinheiro no banco.

*I would love **some** coffee.*

Eu adoraria “um” café.

*Have **some** wine.*

Beba “um” vinho.

*“um” é a tradução para a expressão, em português, que expressa uma quantidade indefinida. É diferente de dizer “**Have a glass of wine**” (beba uma taça de vinho), pois, nesse caso, a quantidade é definida: trata-se de exatamente uma taça.*

Percebeu que todas as frases acima são afirmativas?

ANY

Para construir perguntas ou frases negativas, usamos **any**.

Ele pode ser traduzido como “*um*” (no sentido de quantidade indefinida), “*algum/alguns*”, “*alguma/algumas*” ou “*nenhum/nenhuma*”.

Did she make any friends at school yesterday?

Ela fez algum amigo na escola ontem?

Do you have any money?

Você tem algum dinheiro?

Sorry, we don't have any coffee.

Desculpe, não temos café “algum”.

** A melhor tradução para o português é “nenhum café”. Mas, isoladamente, “any” significa “algum” ou “qualquer”.*

Do they have **any** kids in the house?

Eles têm alguma criança na casa?

She doesn't have **any** friends.

Ela não tem “quaisquer” amigos / nenhum amigo.

“Any” também pode ser usado em frases afirmativas, nesse caso, o sentido é de “qualquer”, na frase acima, no plural, quaisquer.

He can use **any** computer in the office.

Ele pode usar qualquer computador no escritório.

*****Any** person can see that he is in love.***

Qualquer pessoa consegue ver que ele está apaixonado.

Agora, você já sabe que usamos **some** para afirmativas e **any** para negativas e perguntas. No entanto, há um caso especial em perguntas: quando oferecemos algo, usamos **some**.

Isso acontece porque não se trata exatamente de uma pergunta que desejamos saber a resposta, mas sim de uma sugestão bem-educada da qual espera-se um sim!

Would you like **some** coffee?

Gostaria de “um” café?

May I put **some** music on?

Posso colocar “uma” música?

NO

Ao contrário do que muita gente pensa, “**any**” significa “*algum/alguns*” ou “*qualquer/quaisquer*” e “**no**” significa “*nenhum*”.

No inglês, não podemos ter duas negativas em uma mesma frase, porque assim uma anularia a outra. Em outras palavras, não podemos dizer:

Não temos nenhum café. // Não vi ninguém.

Se um falante de língua inglesa ler essa frase, ele vai interpretá-la ao pé da letra. Ou seja, ele compreenderá que se **não** temos nenhum, então temos algum. Da mesma forma, se eu **não** vi ninguém, então eu vi alguém. Essa dupla negativa é uma característica da língua portuguesa, e, ao contrário do que compreenderia um falante de inglês, tem o sentido de reforçar a negação que está sendo colocada.

Por isso, em inglês, não se usa o **“not” (don’t, didn’t, haven’t, etc.)** e **“no”** na mesma frase. Dessa forma, a estrutura de **no** é a seguinte:

Sorry, we don’t have any coffee.

Desculpe, não temos café “algum”.

Mas a tradução mais natural do português seria:

“não temos nenhum café”.

Sorry, we have no coffee.

Desculpe, “temos nenhum café” ou “temos zero café”.

Mas a tradução mais natural do português também seria:

“não temos nenhum café”.

She **doesn't** have **any** friends.

Ela não tem “quaisquer” amigos.

Tradução mais natural: “Ela não tem nenhum amigo”.

She has **no** friends.

Ela tem “nenhum” amigo ou “zero amigos”.

Tradução mais natural: “Ela não tem nenhum amigo”.

Quando dominamos a diferença entre **some**, **any** e **no**, passamos a ser capazes de diferenciar outros grupos:

SOMETHING / ANYTHING / NOTHING

Tell me something good!

Diga-me alguma coisa boa!

Can I tell you something?

Posso te dizer uma coisa?

**espera-se um “sim” como resposta*

Did he tell you anything?

Ele te disse alguma coisa?

No, he didn't tell me anything!

Não, ele não me disse nada!

He told me nothing.

Ele não me disse nada.

O mesmo vale para:

**SOMEBODY / ANYBODY / NOBODY SOMEONE / ANYONE /
NO ONE /SOMEWHERE / ANYWHERE / NOWHERE**

Vamos ver mais exemplos?

1. **I still have some money left.**
Eu ainda tenho algum dinheiro sobrando.
2. **My dad doesn't want anyone in the kitchen.**
O meu pai não quer ninguém na cozinha.
3. **Do you need anything?**
Você precisa de alguma coisa?
4. **Your girlfriend doesn't have any manners. She's so rude!**
A sua namorada não tem modos. Ela é tão grosseira!

5. **I know someone who could help us.**
Eu conheço alguém que poderia nos ajudar.
6. **I don't need any help from anybody.**
Eu não preciso de ajuda alguma de ninguém.
7. **They have no information so far.**
Eles não têm nenhuma informação até agora.
8. **I didn't see any ghosts in the bedroom. Are you sure you saw someone there?**
Eu não vi nenhum fantasma no quarto. Tem certeza que viu alguém lá?
9. **We have no junk food in the house.**
Nós não temos nenhuma besteira para comer em casa.
10. **We don't have any bags to check.**
Nós não temos nenhuma mala para despachar.

11. My brother needs some books.

O meu irmão precisa de alguns livros.

12. My family has no traditions.

A minha família não tem nenhuma tradição.

13. Is there any food stuck in my teeth?

Tem alguma comida presa nos meus dentes?

14. Can I get you some water?

Posso te trazer “uma” água?

15. Do they need any help?

Eles precisam de alguma ajuda?

16. Have you seen anyone lately?

Você tem visto alguém ultimamente?

17. We still have some time, relax.

Nós ainda temos algum tempo, relaxa.

18. There's no place like home.

Não há nenhum lugar como a nossa casa.

19. This bus is not going anywhere.

Esse ônibus não vai pra lugar algum.

20. This silly car is going nowhere.

Esse carro idiota não vai pra lugar nenhum.